

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ॥

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ॥

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਨ ਦੇਖੁ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨਾ ਹੋਇ॥ ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ॥ ਰਹਾਉ॥

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਧੁ॥

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ॥

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ॥੨॥

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ॥

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ॥

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ॥੩॥

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ॥

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ॥

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ॥

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ॥ ਨਾ ਇਹੁ ਤੁਟੈ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਲੈ ਨਾ ਜਾਇ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ॥ ਚਉਕਤਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ॥

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬਿਆ॥ ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ॥

Meanings of select words (ਚੋਣਵੇਂ ਅਖਰਾਂ ਦੇ ਅਰਥ)

Word	Transcription	Literal Meaning	English Meaning
ਸੂਤੁ	sūtu	ਧਾਗਾ	Thread
ਜਤੁ	jatu	ਆਚਰਣ	Character
ਹਈ	haī	ਜੇ ਤੇਰੇ ਪਾਸ ਹੈ	If you have
ਘਤੁ	ghatu	ਪਾ ਦੇ	Put on
ਚਉਕਤਿ	caūkṛi	ਚਾਰ ਕੋਡੀਆਂ	Few pennies
ਅਣਾਇਆ	aṇāiā	ਮੰਗਾਇਆ	Asked for
ਝੜਿ	jhaṛi	ਡਿਗ	Fell off
ਚੜਾਈਆ	caṛāiā	ਦਿੱਤੀ	Gave
ਵੇਤਗਾ	vetagā	ਬਿਨਾ ਜਨੇਊ ਦੇ	Without janeu

Figurative Language (ਅਲੰਕਾਰਕ ਭਾਸ਼ਾ)

Literary Terms	Example From the Text	Meaning	English Meaning
Similes			
Metaphors	ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ... ਧਰਤਿ ਕਾਇਆਂ ਸਾਧਿ ਕੈ... ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ... ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ... ਸਰਮ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ...	ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਮੈਲ ਕਾਇਆ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕਰਕੇ ਕਰਤਾਰ ਰੂਪੀ ਬੀਜ ਆਤਮਾ ਰੂਪੀ ਤੀਰਥ ਉੱਤੇ ਮਿਹਨਤ ਤੇ ਉੱਧਮ ਦੀ ਪਾਹ	Sins Prepare oneself to accept Vāhigurū Nām as seed Conscience Hard work and effort (on Vāhigurū)
Idioms	ਕੂੜ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ... ਛਾਲਾਂ ਮਾਰੀਆਂ..	ਛਲ ਵਿਚ ਫਸੇ ਹੋਇ ਦਾ ਛਲ ਨਾਲ ਮੋਹ ਆਪਣਾ ਜ਼ੋਰ ਲਾਇਆਂ	Varied human activities to collect wealth Made efforts